

À Bidart, on se la roule douce

Bidarten lasaitasunez mugitzen gara



avec Bidean la navette estivale gratuite

Bidean dohaineko udako garraio loturarekin

Tout l'été une navette gratuite circule dans Bidart. Il est possible d'y grimper du début de matinée jusqu'à la fin du dîner. Depuis les quartiers intérieurs, au départ de Lore Landa, elle traverse la commune sur les principaux bassins de vie et campings avant de desservir le centre-bourg et le littoral, de la plage de l'Uhabia jusqu'à celle d'Ilbarritz. C'est facile : on monte, on descend comme bon nous semble et à l'arrêt souhaité, sans rien avoir à présenter.

Uda osoan zehar dohaineko autobusa mugituko da Bidarten. Goizean goizetik iluntzerarte hartu ahal da, Barneko auzoetatik, Lore Landatik abiatuta, herria zeharkatzen du bizi-gune eta kanpin nagusietatik, herrigunera eta kostaldera heldu aurretik, Uhabia hondartzatik, Ilbarritzeko hondartzara. Erraza da: igo, nahi bezala eta nahi den geltokian jaitsi, ezer erakutsi gabe.

Astuce !
N'hésitez pas à emmener tout votre matériel (surf, poussette, glacière...) car ces bus de 60 places ont été prévus à cet effet.

Période	4 juillet - 28 août
Horaires	9h45 - 22h
Cadencement	toutes les 20 min de 14h à 19h toutes les 30 min, le reste du temps



en bus

autobusez

Les lignes régulières du réseau Txik Txak permettent de traverser Bidart autrement et de se rendre dans les communes voisines... et plus loin encore pour s'évader dans tout le Pays Basque ! Peu importe la destination, le tarif est unique et vraiment accessible : 1,20 € le voyage. On embarque ?! Une nouvelle tarification solidaire, octroyée sur la base des ressources des foyers, allant jusqu'à 75 % de réduction sur le réseau de mobilité, est mise en œuvre à compter du 4 juillet 2022. Plus d'infos sur txiktxak.fr

Txik Txak sareko ohiko lineek Bidarte beste modu batera zeharkatu eta ondoko herrietara heltzeko aukera ematen dute... eta baita urrunago ere. Euskal Herri osoan Helmuga edozein dela ere, tarifa bakarra da eta benetan eskuragarria: 1,20 €/bidaia. Igozko gara? 2022ko uztailaren 4tik aurrera prezio solidario berri bat ezarriko da, familien balibideetan oinarrituta, mugikortasun sarean % 75eko murrizketa eskaintzeraino. Informazio gehiago txiktxak.fr-en

Ticket 1 voyage	1,20 €	Ticket 10 voyages	9,60 €
Pass 1 jour	3,50 €	Pass 7 jours	13 €

Astuce !
Pensez au covoiturage ! La Communauté d'Agglomération Pays Basque met à disposition une application gratuite : Txik Txak Kovoit'!

à pied

oinez

Prendre l'air de la mer en humant les embruns. Le dédale de chemins, un centre-bourg semi-piéton, de larges trottoirs sécurisés nous font tourner la boussole. Le sentier du littoral est sans nul doute la balade phare mais d'autres sentiers vous attendent. Entre nature et patrimoine, les parcours sont à couper le souffle.

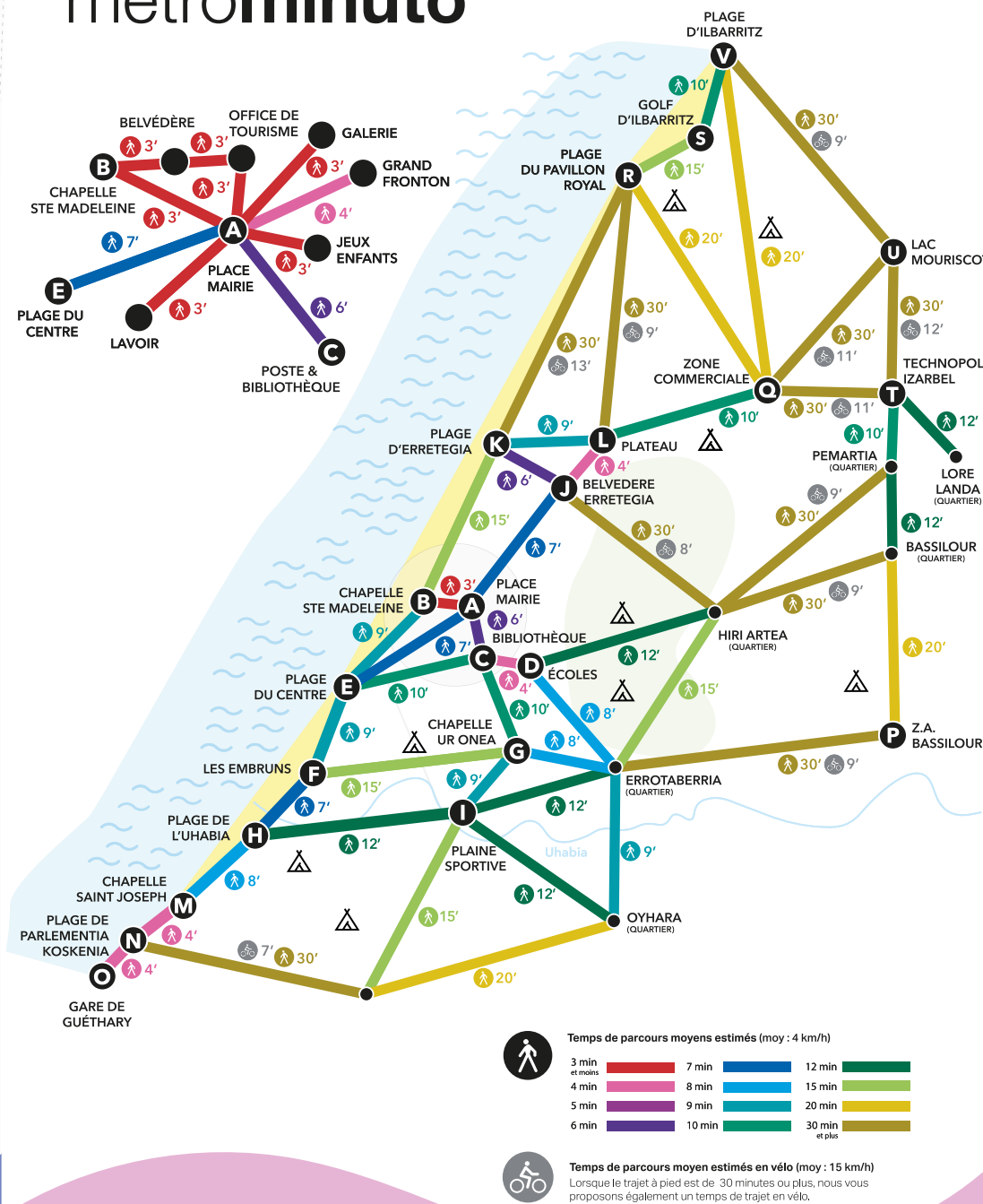
L'Office de tourisme tient à votre disposition des dépliants sur les itinéraires piétons, également accessibles sur bidarttourisme.com (cliquer sur Carte sur la page d'accueil). Consultez également la carte Metrominuto qui vous indique les temps de trajets à pied entre les principaux points d'intérêt de Bidart.



Hartu itsasoko airea itsas lanbroa arnastuz. Bideen labirintoak, erdi-oineko zentzoko herrigunea, espaloi seguru eta zabalek iparrorratza biratuko dute. Kostaldeko bidea da, dudarik gabe, ibilaldi nabarmenena, baina beste bide batzuk ere zain dituzu. Natura eta ondarean murgiduta, ibilbideak ikaragarriak dira.

Turismo Bulegoak oinezkoentzako ibilbideei buruzko liburuak ditu eskura eta bidarttourisme.com webgunean ere eskuragarri dituzu (klik egin Mapa-n harrera orrian). Bidarteko interesgune nagusien artean dauden ibilbide denborak erakusten dituen Metrominuto mapa ere kontsultatu dezakezu.

metrominuto



à vélo

bizikletaz

Bidart, c'est près de 20 km de pistes cyclables sécurisées. 2 circuits majeurs structurent les parcours en vélo : la Véloodyssée qui permet de longer tout le littoral et la voie verte de l'Uhabia qui nous entraîne dans le poumon de la commune pour la traverser d'est en ouest... ou l'inverse ! Des parcs de stationnement deux-roues sont disponibles sur toutes les plages. Consultez également la carte Metrominuto qui vous indique les temps de trajet à vélo entre les principaux points d'intérêt de Bidart.

Bidarten ia 20 km-ko bizikleta-bide seguruak daude. Bizikleta ibilbideak 2 zirkuitu nagusitan egituratuta daude: kostalde osoa jarraitzeko aukera ematen duen Véloodyssée ibilbidea eta ekialdetik mendebaldera, edo alderantziz zeharkatzeko herriaren birketara eramaten gaituen Uhabia bide berdea. Hondartzara guztietan bi gurpiltzako aparkalekuak daude. Bidarteko interesgune nagusien artean, bizikletaz mugitzeko behar diren denborak erakusten dituen Metrominuto mapa ere kontsultatu dezakezu.

Astuce !
Consultez le site bidarttourisme.com pour retrouver les informations sur les locations de vélo.



Astuce !
En été, votre vélo est surveillé gratuitement ! Un dispositif de gardiennage de vélo est installé sur les plages d'Ilbarritz, du Pavillon Royal, de la plage du Centre et de l'Uhabia à partir de 11h tous les jours. Dès le matin, en route pour le bain sans se soucier d'avoir bien attaché son vélo. Profitez de la plage en laissant votre vélo en toute sécurité.

Ce service est proposé par la commune et son partenaire, le Syndicat des Mobilités Côte Basque Adour.



stationnement

aparkalekuak

P voiture
La voiture reste une option. Sur Bidart, en automobile, durant l'été, les temps de trajet peuvent être longs, très longs et provoquer un certain agacement. Mais la voiture s'impose parfois, alors des parkings sont prévus. Il existe 3 zones payantes : **rouge**, **orange**, **jaune** (ces deux dernières zones ne sont payantes qu'en été) et des parkings gratuits (**vert**). Afin de partager ces espaces de stationnement, les durées sont limitées. Grâce à cette meilleure rotation des véhicules, il est plus facile de se garer tout en réduisant l'afflux de voitures.

vélo
Profitez des 20 km de pistes cyclables, c'est aussi profiter des espaces privilégiés qu'offre Bidart. Et parfois, il faut savoir s'arrêter. C'est pourquoi la commune a aménagé des espaces dédiés au stationnement des vélos, sur tous les parkings et toutes les plages. Des arceaux vélo sont également faciles à trouver sur tous les sites majeurs : Office de tourisme, voie verte de l'Uhabia, bibliothèque Toki-Toki, Véloodyssée...

moto et scooter
Les deux-roues motorisés ont aussi leurs places de stationnement attitrées sur toutes les plages et parkings de la commune.

autoa
Autoak aukera bat izaten jarraitzen du. Bidarten, kotzez, udan, bidaia-denborak oso luzeak izan daitezke eta nolabaiteko sumindura eragin dezakete. Baina batzuetan, autoa beharrezkoa da, beraz, aparkalekuak eskaintzen dira. Ordainpeko 3 gune daude: **gorria**, **laranja**, **horia** (azken bi zona hauek udan bakarrik dira ordainpekoak) eta dohaineko aparkalekuak (**berdeak**). Aparkaleku hauek partekatzeko, iraupenak mugatuak dira. Ibilgailuen errotaio hobeto honi esker, aparkatzea errazago da, autoen sarrera murrizten den bitartean.

bizikleta
20 km-ko bizikleta-bideez baliatzea, Bidarteko eskaintzen dituen espazio pribilegiatuak gozatzeko da. Eta batzuetan, noiz gelditu jakin behar da. Horretarako, udalak bizikletak aparkatzeko espazioak jarri ditu aparkaleku eta hondartzara guztietan. Bizikletak lotzeko arkuak ere erraz aurkitu daitezke gune nagusi guztietan: Turismo Bulegoa, Uhabia bide berdea, Toki-Toki liburutegia, Véloodyssée...

motorra eta scooter-a
Motordun bi gurpilek ere aparkatzeko tokiak dituzte herriko hondartzara eta aparkaleku guztietan.

Bien se déplacer, ça fait des vacances !

Bidart a fait le choix d'encourager les mobilités douces. C'est pourquoi la commune a mis en œuvre des mesures visant à **réduire la saturation automobile, à apaiser la ville, à faciliter l'accès aux plages et à soulager le littoral.**

Se déplacer à Bidart, profiter des plages et du centre-bourg n'a donc jamais été aussi facile mais cela impose de privilégier de nouveaux modes de déplacement et induit certains **changements dans les habitudes** de chacun.

Pour y parvenir ensemble, voici dans ce **petit guide** toutes les possibilités de déplacement sur la commune. À vous de choisir : suivant votre temps, votre humeur, votre envie et vos besoins.

Ongi mugitzeak, opor onak edukitzera laguntzen du!

Bidartek mugikortasun biguna bultzatzeko hautua egin du. Horregatik, **autoen pilaketak murrizteko, herria lasaitzeko, hondartzetarako sarbideak errazteko eta kostaldia arintzeko** neurriak jarri ditu udalak. Bidarten mugitzea, hondartzaz eta herriguneari gozatzea, ez da inoiz hain erraza izan. Baina horrek, bidaizteko modu berrien alde egitea eskatzen du eta bakoitzaren **ohituretan aldaketa** batzuk eragiten ditu. **Denon artean lortzeko, gidaliburu ttipi honetan** herritik mugitzeko dituzun aukera guztiak topatuko dituzu. Zuk aukeratu zure denbora, umorea, gogoak eta beharren arabera.

Etudier l'ICTDQ

Connaissez-vous l'ICTDQ ? C'est l'Indicateur Coût Temps Distance Qualité. En réalité, il n'existe pas vraiment :-). Mais si vous étudiez ces paramètres de près pour vous rendre à votre destination, vous distinguerez facilement les avantages et inconvénients liés à tel ou tel choix pour se déplacer. Cet indicateur nous démontre qu'à Bidart la voiture est toujours perdante et ce peu importe la destination. Les alternatives proposées sur la commune sont donc moins coûteuses, moins polluantes, plus courtes en temps et bien plus agréables : profitons-en ! Lorsqu'on prend le temps d'y réfléchir, on se rend compte qu'un certain nombre de trajets peuvent être faits à pied ou à vélo plutôt qu'en voiture. C'est souvent le premier pas qui coûte, les suivants sont plus faciles.



Changer son mode de déplacement

Zure mugitzeko modua aldatu

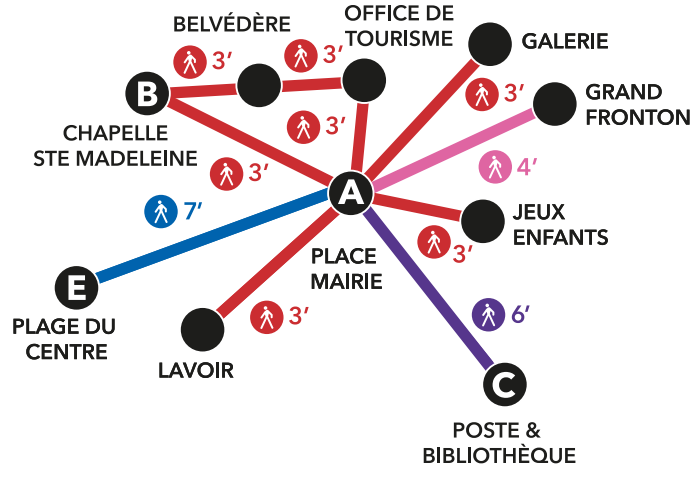
Notre littoral a besoin de respirer... et nous aussi ! Les chiffres parlent malheureusement d'eux-mêmes. Les infrastructures routières sont surchargées en période estivale :

Gure itsasbazterrak amasa hartzeko premia du... eta baita guk ere! Zoritzarrez, zenbakiek berez hitz egiten dute. Bide azpiegiturak gehiegi kargatuta daude uda garaietan.

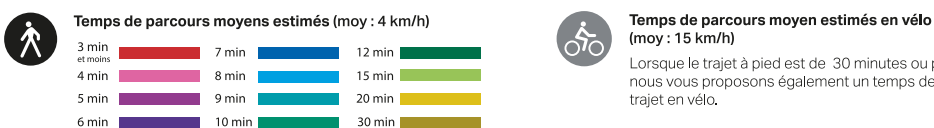


Votre allié pratique pour délaisser la voiture : le metrominuto

Kotxea alde batera uzteko zure aliatu praktikoa: metrominutoa



Comment ça marche ? C'est un outil pour cheminer à vélo ou à pied d'un point à un autre et pour choisir un itinéraire en fonction du temps dont on dispose et de la distance que l'on est prêt à parcourir. Il s'agit d'une représentation schématisée de la commune indiquant les temps de parcours entre les différents points d'intérêts. À vous de jouer !



Agir pour notre environnement

Rappelons que le 4 avril 2022, les experts du climat de l'ONU qui font partie du **GIEC*** ont publié un nouveau rapport consacré aux solutions pour **réduire les émissions de gaz à effet de serre**. Ces préconisations ont pour objectif de **limiter le réchauffement climatique à 1,5 degré celsius** comme cela avait été convenu avec l'Accord de Paris en 2015. En France, le transport est la première source de pollution de l'air et le transport routier représente à lui seul 90 % des émissions de gaz à effet de serre de ce secteur. Les nombreux rapports du GIEC rappellent régulièrement les conséquences dramatiques du dérèglement climatique auxquelles il faut urgemment faire face. **Notre littoral en paie déjà un très lourd tribut.** Personne ne peut nier nos responsabilités collectives et individuelles. Et pourtant, 2021 aura battu tous les records en matière d'émission de gaz à effet de serre. Pour répondre à ces défis, **Bidart s'engage sur les enjeux de mobilité** en développant un ensemble d'actions visant à réduire l'utilisation de la voiture pour les déplacements sur notre commune et à changer nos comportements.

Gure ingurumenaren alde jardun

Gogoratu dezagun 2022ko apirilaren 4an, Klima-aldaketari buruzko Gobernuarteko Taldearen parte diren NBEko klima adituek berotegi-efektuko gasen isurketak murrizteko irtenbideei eskainitako txosten berri bat argitaratu zutela. Gomendio hauek, 2015ean Parisko Akordioarekin adostutakoaren arabera, berotze globala 1,5 gradutara mugatzeko dute helburu. Frantzia, garraioa da airearen kutsadura iturri nagusia. Errepideko garraioak, sektore honetan, berotegi-efektuko gasen emisioen % 90a eragiten du. Klima-aldaketari buruzko Gobernuarteko Taldearen txosten ugarik aldizka gogoratzen dituzte premia handiz aurre egin behar diren klima-aldaketaren ondorio ikaragarriak. Gure kostaldia dagoeneko oso prezio handia ordaintzen ari da. Inork ezin du ezeztatu pertsonalki eta talde moduan dugun erantzukizuna. Hala ere, 2021 urteak berotegi-efektuko gasen isurien errekor guztiak hautsi ditu. Erronka hauei aurre egiteko, Bidarteko udalak mugikortasunaren aldeko apustua egin du, gure herrian autoen joan-etorriak murrizteko eta gure jokabideak aldatzeko ekintzak garatuz.

Bon à savoir

1km = 15min

Un kilomètre, c'est environ 15 minutes de marche. Marcher ou prendre son vélo, c'est l'occasion de se vider l'esprit et de pratiquer une activité physique excellente pour la santé. Les principaux polluants rejetés par les véhicules sont le gaz carbonique (CO2), l'oxyde d'azote (NOx), le monoxyde de carbone, l'hydrocarbure et les particules fines. Ainsi, les voitures représentent une large part dans notre bilan carbone.

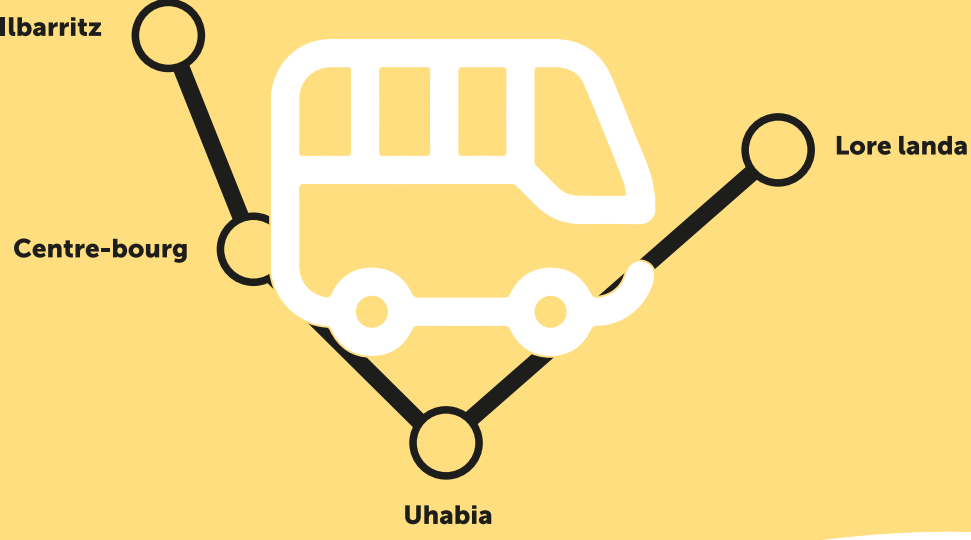
Ona da jakitea

Kilometro bat, gutxi gora behera 15 minutuko ibilaldia da. Oinez edo bizikletaz ibiltzea, burua husteko eta osasunerako jarduerak fisiko bikaina egiteko aukera da. Ibilgailuek askatzen dituzten kutsatzailer nagusiak karbono dioxidoa (CO2), nitrogeno oxidoa (NOx), karbono monoxidoa, hidrokarburoa eta partikula finak dira. Beraz, autoek gure karbono-aztarnaren zati handi bat adierazten dute.

GAZ CARBONIQUE
OXYDE D'AZOTE
MONOXYDE DE CARBONE
HYDROCARBURE
PARTICULES FINES

Bidean la navette estivale gratuite

du 4 juillet au 28 août
9h45 - 22h



toutes les 20 min de 14h à 19h
toutes les 30 min, le reste du temps

Retrouvez tous les arrêts desservis à l'intérieur du document



navette gratuite, bus, vélo, à pied

Se déplacer à Bidart



Bidart
BIDA RTE